

Pinok et Barbie

de Jean-Claude Grumberg
mise en scène Lisa Wurmser

mardi 27 avril à 14h30 et 19h30
mercredi 28 avril à 15h
jeudi 29 avril à 10h et 14h30
vendredi 30 avril à 14h30

pièce pour poupées, marionnettes, pantins et intermittents en hommage à Carlo Collodi

C'est la première journée mondiale du partage universel. A la demande du président de la République et sur les conseils de Maman chérie, Petite Puce envoie ses jouets préférés, Pinok et Barbie, là où les enfants n'ont rien, à l'autre bout du monde. Les jouets de Petite Puce qui n'ont pas leur langue dans leur poche entament un long voyage, persuadés qu'on les envoie faire une croisière de luxe dans les pays chauds. Ils ne vont pas tarder à déchanter lorsqu'ils se retrouvent entassés au fond de la cale d'un vieux raffiot, étouffés sous des centaines de Pinocchio et de Barbie «en plastoc». Puis c'est le transport en camion sur les routes impraticables et dans la touffeur de l'Afrique...

durée estimée - 1h

Le Quai - Théâtre 400

rencontre avec l'équipe artistique
à la demande
à l'issue des représentations

la pièce

Il est né en 1939. Son père meurt en déportation. Il exerce différents métiers, dont celui de tailleur, avant d'entrer comme comédien dans la compagnie Jacques Fabbri. Il est l'auteur d'une trentaine de pièces de théâtre et l'ensemble de son œuvre théâtrale est disponible aux éditions Actes Sud-Papiers ou Babel.

Il aborde l'écriture théâtrale en 1968 avec *Demain une fenêtre sur rue*, puis ce sera *Mathieu Legros*, *Chez Pierrot*, *Michu*, *Rixe* ; *Amorphe d'Ottensbourg* appartient à cette époque. Ensuite - mis à part *En r'venant d'expo* qui raconte le destin d'une famille de comiques troupiers à la Belle Époque - le théâtre de Jean-Claude Grumberg entreprend de mettre en scène notre histoire et sa violence. Avec *Dreyfus* (1974), *l'Atelier* (1979) et *Zone libre* (1990), il compose une trilogie sur le thème de l'occupation et du génocide.

Au cinéma, il est scénariste de : *les Années sandwichs*, coscénariste avec François Truffaut pour *le Dernier Métro*, *la Petite Apocalypse* de Costa Gavras, *le Plus Beau Pays du monde* de Marcel Bluwal (1999), *Faits d'hiver* de Robert Enrico (1999). Pour la télévision, il écrit les scénarii de : *Thérèse Humbert*, *Music Hall*, *les Lendemain qui chantent*. Il est l'un des seuls auteurs dramatiques contemporains français vivants à être étudié à l'école (notamment *l'Atelier*). Il a reçu en 2000 le Grand Prix de la SACD pour l'ensemble de son œuvre.

Dans son œuvre pour les enfants (*Le petit violon*, *Marie des Grenouilles*, *Pinok et Barbie*, *Iq et Ox*, *Le petit chaperon Uf*), Jean-Claude Grumberg nous entraîne dans des histoires où se dessinent en transparence les décalcomanies de notre véritable histoire. À l'orée d'un bois ou dans les marécages, en Grèce ou en Afrique, il revisite avec humour les contes populaires qui sous sa plume deviennent des paraboles humanistes, douces et amères, drôles et poétiques sur l'intolérance, la différence et la séparation.

Jean-Claude Grumberg



Chère Lisa Wurmser,

Votre désir de mettre en scène *Pinok et Barbie* me réjouit. Je ne doute pas du bonheur que nous aurons et surtout que les spectateurs auront à suivre, grâce à vous, le périple de *Pinok et Barbie* partant du pays où il y a trop de tout pour gagner le pays de trois fois rien. J'espère que tous et toutes, petits et grands, y puiseront autant d'émotions et de rires que dans votre-notre *Marie des Grenouilles* spectacle qui fut qualifié, ne l'oublions pas, de chef-d'œuvre par Télérama et de « Pas mal » par mes neveux et nièces. Donc c'est avec une joie non dissimulée que je vous confie *Pinok*, charge à vous de transformer ce pantin de papier en petit garçon de chair et de sang. Bon courage, bon vent, bon voyage à vous et à toute votre équipe.

Amicalement.

Formée à deux écoles magistrales, celle de Tania Balachova et d'Ariane Mnouchkine, elle est d'abord comédienne et a travaillé avec Philippe Adrien, Elisabeth Chailloux et Adel Hakim. Par ailleurs, elle écrit et met en scène au sein de sa propre compagnie Le Théâtre de la Véranda. Parmi ses dernières mises en scène, on retiendra *Des Etoiles dans le ciel du matin* d'Alexandre Galine, *Varieta*, *Petit music-hall napolitain*, *La Grande magie* d'Eduardo de Filipo, *Le Maître et Marguerite* d'après Boulgakov, adaptation de Jean-Claude Carrière et au festival d'Avignon *La Polonaise d'Oginski* de Nikolaï Koliada. Elle a déjà mis en scène un spectacle jeune public du même Jean-Claude Grumberg, *Marie des Grenouilles* dans le cadre du Festival Odyssee de Sartrouville.

Lisa Wurmser

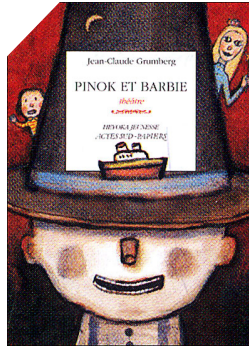


associer les acteurs aux marionnettes

A la nuit tombante, ils restent seuls dans les rues défoncées. Certains n'ont guère plus de 10 ou 12 ans. Depuis une dizaine d'années, les guerres ont déversé en masse ces enfants sur le bitume. Ils ont grandi dans la rue, n'ont plus rien à perdre et constituent de véritables armées de réserve pour les manipulateurs politiques. Ils prêtent main forte aux milices, terrorisent les gens, harcèlent les casques bleus. L'Etat est absent et chacun peut perdre la vie pour peu de chose. Ces enfants maltraités, violents et désespérés sont appelés les enfants sorciers. Le théâtre est là pour parler du réel et la pièce de Jean-claude Grumberg évoque cette réalité là avec l'ironie et l'humour qui caractérisent son écriture.

En travaillant sur la dimension critique de ce texte, il m'a semblé que les marionnettes pouvaient transmettre la force de cette fable car elles permettaient à la fois de rendre compte de la cruauté du texte, mais aussi de sa poésie. Mon souhait, c'est d'associer les acteurs aux marionnettes, de rêver à un mélange du virtuel et du vivant, de l'animé et de l'inanimé, et de travailler sur différentes échelles de marionnettes et d'automates afin de renforcer la dimension sociale et politique tout en préservant l'univers de l'enfance. Les images des camions en Afrique qui débordent de gens entassés au-delà du possible, m'ont donné l'idée de créer des machines où rêves et cauchemars se succèdent. Une armoire devient camion et déverse les Pinocchios et les Barbies des pays riches. Des armées d'ombres affamées se projettent sur les toiles des tentes de l'ONU et des marionnettes à fil courent sur le sable. Cette pièce pour poupées, marionnettes, pantins et intermittents se jouera avec fragilité, drôlerie et méchanceté.





Pinok, Barbie et la magie

La magie est un langage théâtral. Au-delà du simple fait de représenter le merveilleux et le poétique sur le plateau, la prestidigitation permet de tirer les situations dramatiques à l'extrême, de quitter le naturalisme tout en restant concret, de produire signes et métaphores. Ainsi dans le texte de Jean-Claude Grumberg, les barrières entre l'animé et l'inanimé s'estompent, objets et pantins prennent vie et agissent librement. La tête d'un comédien parle, séparée de son corps, comme un pantin démembré. Le corps des acteurs devient recomposable, change d'état et de taille, quitte ses limites humaines pour devenir Pinok, Barbie, et les autres personnages.

L'effet magique pose au jeune spectateur la question de la crédulité et du jugement : ce que je vois est impossible et pourtant réel. L'enfant est amené à faire des choix, à remettre en question son rapport à la réalité et aux apparences, à aiguïser - de façon ludique et profonde - sa pensée et son esprit critique. La magie, en rendant concrets et visibles des concepts, met à égalité tous les publics.

Thierry Collet- acteur-magicien

une fable politique et poétique

Dans mon désir de parler aux spectateurs d'aujourd'hui, il y a toujours cette sensation étrange d'être à la fois dans le présent et dans le passé. Entre le Pinocchio de notre enfance et le Pinok d'aujourd'hui, il n'y a qu'un pas, mais un pas-de-géant. Ces enfants, que vient consoler Pinok sur les terres d'Afrique, n'ont pas de nez qui s'allongent lorsqu'ils mentent.

Enfants soldats enrôlés de force, ils tuent, pillent et meurent à 11 ans. Enfants de papier, pantins désarticulés, ils viennent hanter nos nuits blanches et leurs ombres ne reçoivent pas de jouets à Noël. Cette fable politique et poétique permet un travail sur le contenu et la forme tout à fait passionnante, associant la marionnette à la création d'un univers magique.

quelques précisions de vocabulaire pour les jeunes

Une milice : Groupe armé militairement mais qui ne fait pas partie d'une armée officielle

Casque bleu : C'est la Force de maintien de la Paix de l'ONU. Les Casques Bleus peuvent être envoyés dans une zone de conflit pour protéger la population civile ou encore servir de force d'interposition. On les appelle Casques Bleus en raison de la couleur de leur casque.

ONU : Organisation des Nations Unies, créée en 1945 pour garder la paix et la sécurité internationales. Elle regroupe aujourd'hui 191 Etats.

Un rebelle : Personne qui se révolte, qui refuse de se soumettre à une autorité.

Coup d'état : Un coup d'État est un changement de pouvoir soudain, imposé par surprise, par une minorité utilisant la force.

Un enfant soldat : L'Unicef définit comme enfants soldats, n'importe quel enfant - garçon ou fille - de moins de 18 ans, qui est intégré à une force armée ou à un groupe armé régulier ou irrégulier quelconque pour y accomplir des fonctions de tous types (soldats, cuisinier, porteur...) Et toute personne accompagnant les groupes de ce type à l'exclusion des parents proches, ce qui inclut les filles et les garçons recrutés aux fins de rapports sexuels forcés et/ou de mariage forcé. On voit que cette définition ne s'applique pas uniquement à un enfant qui porte ou a porté une arme.